

ce avem de câștigat de pe urma dezordinii

*De la autorul bestsellerului  
Lebăda Neagră*

# Antifragil



## CUPRINS

<i>Mulțumiri</i> .....	9
<i>Sumarul și harta capitolelor</i> .....	11
<i>Prolog</i> .....	15
I. Cum să iubim vântul .....	15
II. Antifragilul .....	15
<i>Non-predicția</i> .....	16
<i>Privarea de antifragilitate</i> .....	17
<i>Avantaje pe spinarea altora</i> .....	18
III. Antidotul la Lebăda Neagră .....	18
<i>Robustul nu este destul de robust</i> .....	20
<i>Despre măsurabilitatea lucrurilor (a unora dintre ele)</i> .....	21
<i>Fragilistul</i> .....	22
<i>Atunci când simplul este mai sofisticat</i> .....	23
IV. Ce-i cu cartea de față .....	24
<i>Familia (destul de fericită a) Dezordinii</i> .....	25
<i>O singură carte</i> .....	26
<i>N-ai curaj, n-ai nici convingeri</i> .....	27
<i>Dacă vezi o nereglă...</i> .....	28
<i>Defosilizarea lucrurilor</i> .....	29
V. Organizare .....	31
Anexă: Triada sau O hartă a lumii și a lucrurilor în funcție de cele trei proprietăți .....	33
<i>Lucrurile vin în serii de trei</i> .....	33
<i>Triada în acțiune</i> .....	34

**Cartea I**  
**ANTIFRAGILUL: O INTRODUCERE**

**CAPITOLUL 1**

<b>Între Damocles și Hidra</b> .....	43
Jumătate din viață nu are un nume .....	43
Te rog, decapitează-mă .....	45
<i>Despre necesitatea de a da un nume</i> .....	47
Proto-antifragilitatea .....	48
Independența de domeniu este dependentă de domeniu .....	51

**CAPITOLUL 2**

<b>Omniprezența supracompensării și a reacțiilor disproporționate</b> ....	53
Cum să câștigi o cursă de cai .....	55
<i>Reacțiile antifragile ca excedent</i> .....	56
Despre antifragilitatea răzmerițelor, a iubirii și a altor beneficiari imprevizibili ai stresului .....	60
<i>Vă rog să-mi interziceți cartea: antifragilitatea informației</i> ....	62
<i>Ia-ți altă slujbă</i> .....	64

**CAPITOLUL 3**

<b>Pisica și mașina de spălat</b> .....	66
<i>Complexul</i> .....	68
Factorii de stres înseamnă informație .....	69
<i>Iarăși echilibrul?</i> .....	72
Crime împotriva copiilor .....	73
<i>Pedepsit de traducere</i> .....	74
<i>Turistificare</i> .....	75
<i>Năzuința secretă către întâmplător</i> .....	75

**CAPITOLUL 4**

<b>Ceea ce mă omoară pe mine îi întărește pe alții</b> .....	78
Antifragilitatea pe straturi .....	78
<i>Evoluție și imprevizibilitate</i> .....	79
<i>Organismele sunt populații, iar populațiile sunt organisme</i> .....	83
Vă mulțumesc, greșelilor! .....	84
<i>Să învățăm din greșelile altora</i> .....	85
<i>Cum să devii Maica Tereza</i> .....	87
De ce grupul îl detestă pe individ .....	87
Ce nu mă omoară pe mine îi omoară pe alții .....	89
<i>Eu și noi</i> .....	90
<i>Zina Națională a Întreprinzătorului</i> .....	92

Cartea a II-a  
MODERNITATEA ȘI NEGAREA ANTIFRAGILITĂȚII

CAPITOLUL 5

<b>Sukul și clădirea de birouri</b> .....	97
Două tipuri de profesii .....	97
<i>Lenin în Zürich</i> .....	100
Variații de jos în sus .....	102
Departee de Extremistan .....	105
<i>Marea problemă a curcanului</i> .....	107
Douăsprezece mii de ani .....	108
<i>Război, închisoare sau și una, și alta</i> .....	110
<i>Pax Romana</i> .....	110
<i>Război sau lipsa războiului</i> .....	112

CAPITOLUL 6

<b>Spune-le că îmi place (un pic de) aleatoriu</b> .....	114
Măgari flămânzi .....	116
<i>Călirea politică</i> .....	117
Bomba cu ceas numită stabilitate .....	119
<i>Al doilea pas: Războaiele (mici) salvează vieți?</i> .....	119
<i>Ce trebuie să le spunem celor care fac politică externă</i> .....	120
Ce numim modernitate? .....	122

CAPITOLUL 7

<b>Intervenția naivă</b> .....	124
Intervenție și iatrogenie .....	125
<i>În primul rând, nu vătăma</i> .....	126
<i>Opusul iatrogeniei</i> .....	127
<i>Iatrogenia în cercurile înalte</i> .....	128
<i>Poate o balenă să zboare ca un vultur?</i> .....	130
<i>Inacțiunea</i> .....	131
<i>Intervenționismul non-naiv</i> .....	133
Elogiul tărăgănării — de tip fabian .....	135
Nevroză în proporții industriale .....	138
<i>Un mod legal de a ucide oameni</i> .....	139
<i>Nevroza indusă de media</i> .....	141
Statul poate fi de folos — dacă este incompetent .....	142
<i>Franța este mai dezordonată decât credem</i> .....	143
<i>Suedia și statul lărgit</i> .....	145
Eroarea de a lua catalizatorul drept cauză .....	145

## CAPITOLUL 8

<b>Predicția ca rezultat al modernității</b> .....	148
<i>Doamna Bré are concurenți</i> .....	149
<i>Predictivul</i> .....	149
<i>Cu dinții mai mult sau mai puțin cariati</i> .....	150
<i>Ideea de a deveni non-curcan</i> .....	151
<i>Gata cu Lebedele Negre</i> .....	153

### Cartea a III-a

## O VIZIUNE NON-PREDICTIVĂ ASUPRA LUMII

## CAPITOLUL 9

<b>Tony Grăsanul și fragiliștii</b> .....	157
Tovarăși de drum indolenți .....	157
<i>Importanța prânzului</i> .....	158
<i>Antifragilitatea bibliotecilor</i> .....	159
Despre fraieri și nonfraieri .....	161
<i>Singurătate</i> .....	163
<i>Ce poate să prevadă non-predictivul</i> .....	164

## CAPITOLUL 10

<b>Avantajele și dezavantajele lui Seneca</b> .....	166
<i>Este o treabă serioasă?</i> .....	166
<i>Mai puține inconveniente din partea vieții</i> .....	168
<i>Robustețea emoțională conferită de stoicism</i> .....	169
<i>Domesticirea emoțiilor</i> .....	171
<i>Cum să devii maestru</i> .....	171
<i>Asimetria fundamentală</i> .....	172

## CAPITOLUL 11

<b>Nu te căsători niciodată cu starul rock</b> .....	174
Despre ireversibilitatea coletelor sfărâmate .....	174
Haltera lui Seneca .....	176
<i>Contabilul și starul rock</i> .....	177
<i>Departe de Media de Aur</i> .....	178
<i>Domesticirea incertitudinii</i> .....	180

### Cartea a IV-a

## OPȚIONALITATEA, TEHNOLOGIA ȘI INTELIGENȚA ANTIFRAGILITĂȚII

Chiar știi încotro te îndrepti? .....	183
<i>Eroarea teleologică</i> .....	184
<i>Principala calitate a Americii</i> .....	185

## CAPITOLUL 12

<b>Strugurii dulci ai lui Thales</b> .....	187
Opțiune și asimetrie .....	189
<i>Opțiunile strugurilor dulci</i> .....	189
<i>Sâmbăta seara în Londra</i> .....	190
<i>Chiria</i> .....	191
<i>Asimetrie</i> .....	192
<i>Lucruri cărora le place dispersia</i> .....	192
Thalesianul și aristotelicianul .....	194
<i>Cum să fii prost</i> .....	194
<i>Natură și opțiuni</i> .....	195
<i>Raționalitatea</i> .....	197
<i>Viața este gamma-lungă</i> .....	198
<i>Politicii romane îi place opționalitatea</i> .....	199
<i>Mai departe</i> .....	199

## CAPITOLUL 13

<b>Învățăm păsările cum să zboare</b> .....	201
<i>Încă o dată, mai puțin înseamnă mai mult</i> .....	204
<i>Atenție la decalaje</i> .....	204
<i>Cercetarea și modul în care erorile pot deveni investiții</i> .....	206
<i>Distrugeri creative și necreative</i> .....	207
Departamentul Harvard-sovietic de ornitologie .....	208
Epifenomenele .....	211
<i>Lăcomia indicată drept cauză</i> .....	211
<i>Demascarea epifenomenelor</i> .....	212
<i>Alegerea părintitoare a exemplilor (sau eroarea confirmării)</i> .....	213

## CAPITOLUL 14

<b>Când două lucruri nu sunt „același lucru“</b> .....	216
<i>Unde se află factorii de stres?</i> .....	217
<i>L'Art pour l'art, învățarea de dragul învățării</i> .....	217
<i>Comeseni manierați</i> .....	220
Eroarea cherestelei verzi .....	221
<i>Cum s-a îmbogățit (și s-a îngrășat) Tony Grăsanul</i> .....	224
Amestecul .....	225
Prometeu și Epimeteu .....	227

## CAPITOLUL 15

<b>Istoria scrisă de învinși</b> .....	231
<i>Dovezile care ne sar în ochi</i> .....	235
<i>Este la fel ca gătitul?</i> .....	237

<i>Revoluția industrială</i> .....	240
<i>Guvernele ar trebui să cheltuiască bani pe improvizația non-teleologică, nu pe cercetare</i> .....	243
Cum stau lucrurile în medicină .....	244
<i>Argumentul anti-teleologic al lui Matt Ridley</i> .....	247
<i>Teleologie corporatistă</i> .....	248
Inversul problemei curcanului .....	249
<i>Să greșești de șapte ori, plus sau minus două</i> .....	252
Șarlatanul, savantul și măscăriciul .....	252

## CAPITOLUL 16

<b>O lecție despre dezordine</b> .....	255
Ecologicul și ludicul .....	255
<i>Turistificarea mamei sufocante</i> .....	256
O educație antifragilă (halterofilă) .....	257

## CAPITOLUL 17

<b>Tony Grăsanul polemizează cu Socrate</b> .....	263
Euthyphron .....	263
Tony Grăsanul <i>versus</i> Socrate .....	265
Primatul cunoașterii bazate pe definiție .....	267
<i>Confundarea neinteligibilului cu neinteligentul</i> .....	268
<i>Tradiție</i> .....	270
Distincția fraier-nonfraier .....	273
<i>Fragilitate, nu probabilitate</i> .....	273
<i>Confundarea evenimentelor cu gradul de expunere</i> .....	274
Concluzie la cartea a IV-a .....	275
<i>Ce se va întâmpla mai departe?</i> .....	275

## Cartea a V-a

### NELINIARUL ȘI NELINIARUL

Despre importanța mansardelor .....	277
-------------------------------------	-----

## CAPITOLUL 18

<b>Despre deosebirea dintre un bolovan și o mie de pietre</b> .....	280
O regulă simplă pentru detectarea fragilului .....	281
<i>De ce este fragilitatea neliniară?</i> .....	283
<i>Când să zâmbim și când să ne încruntăm</i> .....	284
<i>De ce concavul este afectat de evenimentele de tip</i> <i>Lebădă Neagră?</i> .....	286
Traficul în New York .....	287
<i>Cineva îi sună pe oficialii orașului New York</i> .....	288

Unde mai mult înseamnă diferit . . . . .	289
O „masă echilibrată“ . . . . .	290
Nu te plimba, ci aleargă . . . . .	291
Poate că ceva mic este urât, dar cu siguranță este mai puțin fragil . . . . .	291
Cum să fii constrâns . . . . .	291
Kerviel și Micro-Kerviel . . . . .	293
Cum să ieși dintr-un cinematograf . . . . .	296
Proiecte și predicție . . . . .	297
De ce nu sosesc avioanele mai devreme . . . . .	297
Războaie, deficite și deficite . . . . .	299
Cazuri în care „eficientul“ nu este eficient . . . . .	300
Poluarea și vătămarea planetei . . . . .	300
Neliniaritatea bogăției . . . . .	302
Concluzie . . . . .	302

## CAPITOLUL 19

<b>Piatra filosofală și inversul ei . . . . .</b>	<b>303</b>
Cum să descoperi cine va da faliment . . . . .	303
Idea de eroare de model pozitivă și negativă . . . . .	306
Cum să-ți pierzi bunica . . . . .	308
Iar acum: piatra filosofală . . . . .	310
Cum să transformăm aurul în noroi: inversul pietrei filosofale . . . . .	312

### Cartea a VI-a VIA NEGATIVA

Unde este șarlatanul? . . . . .	316
Cunoașterea prin eliminare . . . . .	317
Halterele, din nou . . . . .	319
Mai puțin înseamnă mai mult . . . . .	319

## CAPITOLUL 20

<b>Timp și fragilitate . . . . .</b>	<b>324</b>
De la Simonides la Jensen . . . . .	324
Să învățăm scăderea . . . . .	326
Tehnologia la apogeu . . . . .	330
Vârsta în sens invers: efectul Lindy . . . . .	331
Câteva distorsiuni mentale . . . . .	336
Neomania și efectele de tip spirala plăcerii . . . . .	337
Arhitectura și neomania ireversibilă . . . . .	339
Ferestrele dintr-un perete în altul . . . . .	342
Metrificare . . . . .	343
Transformarea științei în jurnalism . . . . .	344
Ce ar trebui să se strice . . . . .	346



Profetii și prezentul .....	347
Câinele lui Empedocle .....	349
<i>Ceea ce nu are sens</i> .....	350

## CAPITOLUL 21

<b>Medicină, convexitate și opacitate</b> .....	351
Cum să te cerți la camera de gardă .....	353
Primul principiu al iatrogeniei (empirism) .....	354
Al doilea principiu al iatrogeniei (neliniaritatea reacției) .....	355
<i>Inegalitatea lui Jensen în medicină</i> .....	357
Îngroparea dovezilor .....	359
<i>Istoria fără de sfârșit a situațiilor de tip curcan</i> .....	359
Logica opacă a naturii .....	363
<i>Vinovat sau nevinovat</i> .....	364
<i>Biologia ar trebui să-și recunoască ignoranța: fenomenologia</i> ....	365
<i>Anticii erau mai caustici</i> .....	368
<i>Cum să tratezi jumătate din populație cu medicamente</i> .....	369
„ <i>Rigoarea matematicii</i> “ în medicină .....	371
<i>În continuare</i> .....	372

## CAPITOLUL 22

<b>Să trăim mult, dar nu prea mult</b> .....	373
Speranța de viață și convexitatea .....	373
<i>Eliminarea îți lungeste viața</i> .....	375
<i>Iatrogenia banilor</i> .....	379
<i>Religia și intervenționismul naiv</i> .....	380
Dacă este miercuri, trebuie să fii vegan .....	381
<i>Efectele convexității și nutriția aleatorie</i> .....	381
<i>Cum să te mănânci singur</i> .....	384
<i>Privarea de plimbare</i> .....	385
<i>Vreau să trăiesc pentru totdeauna</i> .....	386

## Cartea a VII-a

### ETICA FRAGILITĂȚII ȘI A ANTIFRAGILITĂȚII

## CAPITOLUL 23

<b>Pielea la bătaie: antifragilitatea și opționalitatea pe cheltuiala altora</b> .....	391
Hammurabi .....	396
Opțiunea gratuită a vorbitorului .....	398
<i>Postviziunea</i> .....	400
<i>Sindromul Stiglitz</i> .....	402
<i>Problema frecvenței sau cum să pierzi într-o ceartă</i> .....	405

<i>Decizia corectă din motivul greșit</i> .....	406
Anticii și sindromul Stiglitz .....	408
<i>Arde-ți corăbiile</i> .....	408
<i>Cum te poate ucide poezia</i> .....	409
<i>Problema izolării</i> .....	410
<i>Socialismul cu șampanie</i> .....	411
<i>A-și pune sufletul la bătaie</i> .....	412
Opțiuni, antifragilități și corectitudine socială .....	413
<i>Opțiunea liberă Robert Rubin</i> .....	414
<i>Care Adam Smith?</i> .....	415
Antifragilitatea și codul etic al corporațiilor (mari) .....	416
<i>Artizani, marketing și cel mai ieftin produs</i> .....	418
<i>Lawrence al Arabiei sau Meyer Lansky</i> .....	421
<i>În continuare</i> .....	422

## CAPITOLUL 24

<b>Găsirea eticii potrivite pentru fiecare profesie</b> .....	423
<i>Bogăția fără independență</i> .....	424
Profesioniștii și colectivul .....	425
Eticul și legalul .....	428
<i>Cazuistică și opționalitate</i> .....	430
Datele majore și opțiunea cercetătorului .....	432
Tirania colectivului .....	435

## CAPITOLUL 25

<b>Concluzie</b> .....	437
<i>Epilog. De la înviere la înviere</i> .....	441
<i>Glosar</i> .....	443

## ANEXA 1

<b>Un tur grafic al cărții</b> .....	449
Neliniaritatea și „mai puțin înseamnă mai mult“ (& patul procustian) .....	449
Cartografierea fragilităților .....	450
<i>În serii timp-spațiu</i> .....	450
<i>Văzut în probabilități</i> .....	451
Transformarea de tip halteră în timp .....	453
Halterele (transformările convexe) și proprietățile lor în spațiul probabilităților .....	453
Variantă tehnică a principiului „nu-i același lucru“ al lui Tony Grăsanul sau Confundarea evenimentelor cu expunerea la evenimente .....	454

Al Patrulea Cadran (Taleb, 2009) .....	456
Convexități locale și globale (tehnic) .....	456
Neliniarități anormale (foarte tehnic) .....	457
Neliniaritățile medicale și corespondența probabilității lor (capitolele 21 și 22) .....	458
Problema inversă a curcanului .....	460
Diferența dintre estimările punctuale și distribuții .....	461
<b>ANEXA II (foarte tehnică)</b>	
<b>Locurile în care modelele economice cauzează fragilitate și îi aruncă în aer pe oameni .....</b>	
<i>Aplicație: Modelul ricardian și coada la stânga — se întâmplă ca prețul vinului să varieze .....</i>	462
<i>O metodologie mai generală pentru identificarea erorii modelului .....</i>	467
Probabilități mici neglijabile .....	471
<i>În ce fel cozile lungi (Extremistan) provin din reacțiile neliniare la parametrul modelului .....</i>	471
<i>Combinarea incertitudinii (Fukushima) .....</i>	473
<i>Note adiționale, idei venite mai târziu și lecturi ulterioare .....</i>	475
<i>Bibliografie .....</i>	507
<i>Index .....</i>	533

## ÎNTRE DAMOCLES ȘI HIDRA

*Decapitează-mă, te rog — Felul în care, ca prin farmec, culorile devin culori —  
Cum să ridici greutatea în Dubai*

---

### JUMĂTATE DIN VIAȚĂ NU ARE UN NUME

Te afli la oficiul poștal, vrând să-i trimiți un cadou unui văr din Siberia Centrală, și anume un colet plin cu pahare de șampanie. Având în vedere că pachetul poate fi deteriorat în timpul transportului, pui pe el ștampila „Fragil“, „Casabil“ sau „Manevrați cu grijă“ (cu litere roșii). Care ar fi opusul unei astfel de situații, opusul exact al lui „fragil“ ?

Aproape toată lumea ar răspunde că opusul lui „fragil“ este „robust“, „rezistent“, „solid“ sau ceva de acest gen. Însă articolele rezistente, robuste etc. nu se sparg, dar nici nu se îmbunătățesc, așa că nu trebuie să scrii nimic pe ele — ai văzut vreodată vreun pachet ștampilat cu „Robust“ în litere verzi îngroșate ? În mod logic, opusul exact al unui colet „Fragil“ ar fi un pachet pe care cineva să fi scris „Mânuiți grosolan“ sau „Manevrați neglijent“. Conținutul lui nu doar că ar fi incasabil, dar ar și beneficia de pe urma șocurilor și a unei game largi de traume. Fragil este pachetul care *în cel mai bun caz* ar rămâne intact, robust ar fi acela care *în cel mai bun* sau *în cel mai rău caz* ar rămâne intact. Așa că, prin urmare, opusul fragilului este ceea ce *în cel mai rău caz* rămâne intact.

Noi i-am dat unui astfel de pachet apelativul „antifragil“; era necesar un neologism, întrucât în dicționar nu există un cuvânt simplu, necompus, care să exprime ideea fragilității inversate. Și aceasta pentru că noțiunea de antifragilitate nu face parte din conștiința noastră, însă, din fericire, face parte din comportamentul nostru ancestral, din aparatul nostru biologic și este o proprietate omniprezentă a oricărui sistem care a supraviețuit în istorie.



ANTIFRAGIL  
MANEVRAȚI NEGLIJENT

**Figura 1.** Un colet care imploră să fie supus unor factori de stres și de dezordine.  
Credit: Giotto Enterprise și George Nasr.

Ca să vezi cât ne este de străin acest concept, repetă experimentul și întreabă la următoarea întrunire, la următorul picnic sau la următoarea adunare de dinaintea răscoalei care este antonimul lui „fragil“ (și specifică insistent că te referi la *inversul exact*, la ceva care are proprietățile și consecințele opuse). Pe lângă „robust“, răspunsurile probabile vor fi: incasabil, solid, bine făcut, rezistent, puternic, ceva „anti-ceva“ (să spunem anti-umiditate, anti-vânt, anti-rugină) — cu excepția cazului în care aceia care îți răspund au auzit de această carte. Însă toate răspunsurile sunt greșite, iar această problemă nu îi derutează doar pe indivizii obișnuiți, ci induc o serie de confuzii în ramuri întregi ale cunoașterii; este o greșeală pe care o fac toate dicționarele de sinonime și antonime peste care le-am consultat.

Iată un alt mod de a privi chestiunea: de vreme ce opusul lui „pozitiv“ este „negativ“, iar nu „neutru“, opusul fragilității pozitive ar trebui să fie fragilitatea negativă (de aici și denumirea pe care am ales-o eu, „antifragilitate“), nu cea neutră, care nu transmite decât ideea de robustețe, tărie și incasabilitate. Într-adevăr, dacă cineva ar scrie lucrurile în mod matematic, antifragilitatea este fragilitatea cu un semn negativ în față.<sup>1</sup>

Această pată oarbă pare universală. Nu există un cuvânt pentru „antifragilitate“ în principalele limbi cunoscute, fie ele moderne, vechi, colocviale sau argotice. Nici măcar rusa (versiunea sovietică) și engleza standard de Brooklyn nu par să aibă o denumire pentru antifragilitate, confundând-o cu robustețea.<sup>2</sup>

Pentru jumătate din viață — jumătatea interesantă a vieții — nu avem niciun nume.

## TE ROG, DECAPITEAZĂ-MĂ

Dacă nu avem un nume comun pentru antifragilitate, îi putem găsi un echivalent mitologic, expresia inteligenței istorice prin metafore puternice. Într-o variantă reciclată a mitului grecesc, tiranul sicilian Dionysos al II-lea îl pune pe lingușitorul curtean Damocles să se bucure de un banchet elegant, dar având deasupra capului o sabie legată cu un singur fir de păr din coada unui cal. Firul de păr de cal este unul dintre acele lucruri care în cele din urmă se rup sub presiune, iar ruperea este urmată de o scenă cu sânge, țipete de groază și echivalentul antic al ambulanțelor. Damocles este fragil — este doar o chestiune de timp până va fi răpus de sabie.

Într-o altă legendă antică — de această dată varianta greacă a unei legende semite și egiptene —, facem cunoștință cu Phoenix, pasărea cu penaj în culori splendide. Ori de câte ori este nimicită, renaște din propria cenușă. Revine întotdeauna la starea inițială. Întâmplarea face ca pasărea Phoenix să fie simbolul antic al orașului Beirut, unde am crescut eu. Potrivit legendei, Berytus (numele istoric al Beirutului) a fost distrus de șapte ori de-a lungul istoriei sale

<sup>1</sup> Exact la fel cum concavitatea este convexitate cu un semn negativ în față și este numită uneori „anticonvexitate“.

<sup>2</sup> Pe lângă engleza de Brooklyn, am verificat majoritatea limbilor indo-europene, atât vechi (latina, greaca), cât și ramurile lor moderne: limbile romanice (italiana, franceza, spaniola, portugheza), slave (rusa, polona, sârba, croata), germanice (germana, olandeza, afrikaans) și indo-iraniene (hindi, urdu, farsi). De asemenea, cuvântul lipsește și din alte familii de limbi în afara celor indo-europene, de pildă din familia limbilor semite (araba, ebraica, aramaica) și din aceea a limbilor turcice (turca).

de aproape cinci mii de ani și tot de șapte ori s-a refăcut. Legenda pare convingătoare, căci am văzut cu ochii mei al optulea episod de acest fel: din cauza brutalului război civil, spre sfârșitul copilăriei mele, centrul Beirutului (zona veche a orașului) a fost distrus complet pentru a opta oară. Și am fost martorul celei de-a opta reconstruiri a orașului.

Însă în ultima variantă, Beirutul a fost reconstruit într-o formă și mai bună decât cea anterioară, ba încă beneficiind și de pe urma unei interesante ironii a destinului: cutremurul din anul 551 d.H. îngropase școala de drept roman, care a fost descoperită, ca un bonus din partea istoriei, în timpul reconstruirii (cu arheologi și constructori de imobile adresându-și reciproc injurii publice). Această refacere nu seamănă cu aceea a păsării Phoenix, ci intră într-un registru care depășește robustul. Ceea ce ne conduce la a treia metaforă mitologică: Hidra.

În mitologia greacă, Hidra este o creatură cu aspect de șarpe care hălăduiește în lacul Lerna, nu departe de Argos, și care are o mulțime de capete. De fiecare dată când un cap este tăiat, în locul lui cresc două capete. Așa că vătămarea este exact ce îi place. Hidra reprezintă antifragilitatea.

Sabia lui Damocles reprezintă efectul secundar al puterii și succesului: nu poți să te afirmi și să conduci fără să te confrunți cu acest pericol permanent: cineva, undeva, va depune eforturi intense ca să te răstoarne. Și, asemenea sabiei, pericolul va fi tăcut, implacabil și discontinuu. Se va ivi din senin, după perioade îndelungate de liniște, poate chiar în clipa în care cineva s-a deprins cu el și a uitat de existența lui. Lebedele Negre vor fi gata să te înhațe atunci când ai mai mult de pierdut, ca un cost al succesului (și al dezvoltării), poate ca o pedeapsă inevitabilă pentru succesul excesiv. În final, ceea ce contează este tăria firului care ține sabia, nu luxul și opulența banchetului. Însă, din fericire, vorbim despre o vulnerabilitate identificabilă, măsurabilă și gestionabilă de către aceia care doresc să asculte. Ideea fundamentală a Triadei este că în multe situații putem măsura forța firului.

Mai mult decât atât, gândește-te cât de toxică poate fi pentru societate o astfel de creștere urmată de o cădere, fiindcă și distrugerea banchetului ca urmare a căderii sabiei lui Damocles va provoca ceea ce noi numim acum „daune colaterale“, făcându-le rău celorlalți. De exemplu, colapsul unei instituții mari va avea efecte asupra societății.

Sofisticarea — un anumit tip de sofisticare — cauzează fragilitatea în cazul Lebedelor Negre: pe măsură ce câștigă în complexitate, având tot mai multă sofisticare „avangardistă“ și un grad tot mai mare de specializare, societățile devin din ce în ce mai vulnerabile la colaps. Ideea a fost schițată strălucit — și convingător — de arheologul Joseph Tainter. Însă nu este musai ca lucrurile să

stea așa; vor sta așa numai pentru aceia care nu vor să facă pasul suplimentar de care este nevoie pentru a înțelege matricea realității. Ca să parezi succesul, ai nevoie de o doză puternică de robustețe contrabalansatoare, ba chiar de doze mari de antifragilitate. Este de dorit să fii Phoenix, ba chiar Hidra. Altminteri, sabia lui Damocles te va răpune.

### **Despre necesitatea de a da un nume**

Știm mai multe decât ne imaginăm, mult mai multe lucruri decât putem articula prin limbaj. Dacă sistemele noastre formale de gândire denigreză naturalul, dacă nu avem în fapt un nume pentru antifragilitate și combatem conceptul ori de câte ori ne folosim creierele, asta nu înseamnă că acțiunile noastre o neglijează. Percepțiile și intuițiile noastre, așa cum se exprimă în fapte, pot fi superioare lucrurilor pe care le știm și le catalogăm, pe care le dezbatem în cuvinte și le predăm în sălile de curs. Vom discuta pe larg despre această problemă, utilizând în mod deosebit puternica noțiune de „apofază“ (ceea ce nu poate fi spus explicit sau descris direct în vocabularul nostru curent), așa că, pentru moment, ne vom ocupa de următorul fenomen straniu.

În cartea *Through the Language Glass*, lingvistul Guy Deutscher observă că multe populații primitive nu au denumiri decât pentru două sau trei culori, deși nu sunt incapabile fiziologic să perceapă toate culorile. Însă membrii acestor populații reușesc să asocieze, în cadrul unui test, niște fire colorate cu nuanțele care le corespund. Sunt capabili să sesizeze diferențele dintre tonurile curcubeului, dar nu au un nume pentru ele în vocabularul lor. Aceste populații sunt „oarbe“ la culori la nivel cultural, dar nu și la nivel biologic.

Tot așa suntem și noi suntem orbi la antifragilitate la nivel intelectual, nu și la nivel organic. Ca să înțelegi diferența, gândește-te că ai nevoie de numele „albastru“ pentru construirea unei narațiuni, dar nu și atunci când întreprinzi o acțiune.

Nu este un fapt prea cunoscut că numeroase culori ale căror nume sunt pentru noi acum ceva firesc nu au avut mult timp o denumire și nu au fost menționate în texte fundamentale pentru cultura vestică. Textele antice scrise în zona mediteraneană, atât grecești, cât și semite, au un vocabular redus în ceea ce privește culorile, polarizate în jurul întunericului și luminii. Homer și contemporanii lui se limitau la aproximativ trei sau patru culori principale: negru, alb și o nuanță nedeterminată a curcubeului subsumată adesea culorilor roșu sau galben.